

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e a assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



## SUBSCRIPTION RATES -- ASSINATURA

|                               | YEARLY<br>(Annual) | HALF-YEARLY<br>(Semestral) | QUARTERLY<br>(Trimestral) |
|-------------------------------|--------------------|----------------------------|---------------------------|
| All 3 series<br>(As 3 series) | Rs. 40/-           | Rs. 24/-                   | Rs. 18/-                  |
| I Series                      | Rs. 20/-           | Rs. 12/-                   | Rs. 9/-                   |
| II Series                     | Rs. 16/-           | Rs. 10/-                   | Rs. 8/-                   |
| III Series                    | Rs. 20/-           | Rs. 12/-                   | Rs. 9/-                   |

Postage is to be added when delivered by mail —  
Acréscer o porte quando remetido pelo correio

# GOVERNMENT GAZETTE

## BOLETIM OFICIAL

(Tradução)

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN  
AND DIU

Secretariat

## ORDER

In exercise of the powers conferred upon me by clauses 2 and 3 of the Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962, and notwithstanding anything to the contrary contained in any law for the time being in force within this territory, I hereby make the following order:

A period of grace is granted up to the end of the current calendar year, during which the payment of the taxes in arrear at the date of the publication of this order in the Government Gazette shall be accepted by the Fazenda Offices, without any additional cost including stamp duty due in fiscal proceedings, except interest for late payment which shall be collected up to the maximum limit of one year, when the annual amount of the said taxes exceeds Rs. 50/-.

THE LIEUTENANT GOVERNOR

T. Sivasankar

Panjim, 3rd July, 1963.

## ORDER

GS/63/137

Whereas it is expedient to fix a permanent fund to the Committee in Charge of the Conservation of the Bunds, in order to meet with the expenses of the urgent repairs and maintenance of the bunds under its control;

In exercise of the powers conferred upon me by The Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order 1962, I make the following Order:

1. A permanent fund of Rs. 50,000/- shall be provided for the Committee in Charge of the conservation of the Bunds, under the charge and responsibility of an administrative committee consisting of Shri Prabhakar Kamat, Director of Economic Ser-

GOVERNO DE GOA, DAMÃO  
E DIO

Secretaria

## Portaria

Usando das faculdades conferidas pelos n.ºs 2 e 3 de «The Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962», e sem embargo do disposto em qualquer lei presentemente em vigor neste território, determino o seguinte:

É concedido um prazo especial até o fim do ano corrente, durante o qual o pagamento de contribuições e impostos, em dívida à data da publicação da presente portaria no *Boletim Oficial*, será aceite pelas Repartições de Fazenda Concelhias, sem quaisquer acessórios, incluindo o imposto do selo, devidos nos processos de execuções fiscais, excepto juros de mora, até ao limite máximo de um ano, que serão cobrados apenas quando a importância anual das referidas contribuições e impostos exceda a Rps. 50/-.

O GOVERNADOR-TENENTE

T. Sivasankar

Pangim, 3 de Julho de 1963.

## Portaria

GS/63/137

Reconhecendo-se a necessidade de ser estabelecido um fundo permanente a cargo da Comissão Encarregada da Conservação de Valados, a fim de fazer face às despesas urgentes com as obras de reparação e conservação dos valados a seu cargo;

No uso das faculdades que me são conferidas por «The Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962», determino:

É estabelecido um fundo permanente de Rps. 50,000/- para a Comissão Encarregada da Conservação de Valados que ficará a cargo e responsabilidade da comissão administrativa composta dos Srs. Prabacar Camotim, Director de Serviços de Economia — Presidente da Comissão de Valados, como

vices — President of the Committee of the Bunds, as President, Shri Rajarama Hori Sinai Hedó, Deputy Director of the Revenue Department and Shri Eufemiano Dias, Director of the Public Works' Department, both members of the Committee of the Bunds, as members.

2. The amount referred to in no. 1 above will be disbursed by the Revenue Department through the treasury office, under the Budget-Head «Fundos permanentes», in favour of the above administrative committee, which will be responsible to the National Treasury for its application, subject to the provisions of the Decree no. 32 853 of 16th June, 1943, partly altered by Decree no. 39 738 of 23rd July, 1954.

THE LIEUTENANT GOVERNOR

*T. Sivasankar*

Panjim, 10th July, 1963.

### ORDER

SPL/ESTT/63-15/15526

(1) The Directorate of Civil Supplies and Price Control is constituted with effect from the date of this Order in the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

(2) The President of the Board of External Trade (Junta de Comércio Externo) holding the post and rank of Director under Decree-Law No. 40 568, dated 12-4-1956 and Diploma Legislativo No. 1959, dated 28-12-1959 is also designated Director of Civil Supplies and Price Control and appointed to that post with the same rank and pay scale. He will also continue to exercise the functions of the President, Board of External Trade, till such time as the Board of External Trade is abolished. After the abolition of the Board of External Trade, he will continue to be the Director of Civil Supplies.

(3) The Directorate of Civil Supplies and Price Control will exercise the powers as conferred by the Government of Goa, Daman and Diu under the Essential Commodities Act, 1955 (Act No. 10 of 1955), the Goa, Daman and Diu Sugar Dealers Licensing Order, 1963, and also such other powers as were previously conferred in matters relating to Civil Supplies and Price Control on the Directorate of Economy.

(4) The Directorate of Civil Supplies and Price Control will comprise the staff of the Board of External Trade belonging to the «Secção de Abastecimentos e Armazéns» of «Junta de Comércio Externo» and other personnel of the same department who will be transferred to the Directorate of Civil Supplies and Price Control as decided by Government. The names of such persons will be published in the Government Gazette.

(5) The staff of the «Inspeção» of the «Serviços de Economia» are also transferred to the Directorate of Civil Supplies and the «Inspeção» will function under the Director of Civil Supplies and Price Control. The pay and allowances of the staff which will constitute the Directorate of Civil Supplies and Price Control will be paid from the same budget heads under which they were drawing their salaries before the constitution of the Department of Civil

presidente, Rajarama Hori Sinai Hedó, Director de 3.ª classe, dos Serviços de Fazenda e Contabilidade e Eufemiano Dias, Director das Obras Públicas e Transportes, ambos membros da Comissão de Valados, como vogais.

2. A importância a que se refere o n.º 1 anterior será liquidada pela Direcção dos Serviços de Fazenda e Contabilidade, por operações de tesouraria sob a rubrica de «Fundos permanentes», a favor da referida comissão administrativa, que ficará responsável perante o Tesouro Público pela sua aplicação, subordinada aos preceitos do Decreto n.º 32 853, de 16 de Junho de 1943, alterado em parte pelo Decreto n.º 39 738, de 23 de Julho de 1954.

O GOVERNADOR-TENENTE

*T. Sivasankar*

Pangim, 10 de Julho de 1963.

### Portaria

SPL/ESTT/63-15/15526

(1) É criada a Direcção dos Serviços de Abastecimento Civil e de Controle de Preços, no território da União, de Goa, Damão e Diu com efeito a partir da data da presente portaria.

(2) O presidente da Junta de Comércio Externo que ocupa o cargo com a categoria de director, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 40 568, de 12 de Abril de 1956 e do Diploma Legislativo n.º 1959, de 28 de Dezembro de 1959, passa também a ter a designação de director dos Serviços de Abastecimento Civil e de Controle de Preços e é nomeado para o referido cargo com a mesma categoria e vencimentos. O mesmo continuará a desempenhar as funções de presidente da Junta de Comércio Externo até a extinção desta. Após a extinção da Junta de Comércio Externo, continuará a desempenhar o cargo de director dos Serviços de Abastecimento Civil.

(3) A Direcção dos Serviços de Abastecimento Civil e de Controle de Preços exercerá as atribuições conferidas pelo Governo de Goa, Damão e Diu, ao abrigo do «Essential Commodities Act, 1955 (Act No. 10 of 1955)» e do «Goa, Daman and Diu Sugar Dealers Licensing Order, 1963», e bem assim as outras que anteriormente estavam conferidas à Direcção de Serviços de Economia, em matéria referente ao abastecimento civil e controle de preços.

(4) A Direcção dos Serviços de Abastecimento Civil e de Controle de Preços abrangerá o pessoal pertencente à Secção de Abastecimentos e Armazéns da Junta de Comércio Externo e o demais pessoal da mesma Junta, que será transferido para a Direcção de Serviços de Abastecimento Civil e de Controle de Preços, conforme for resolvido pelo Governo, devendo os seus nomes ser publicados no *Boletim Oficial*.

(5) O pessoal dos Serviços de Inspeção da Direcção de Serviços de Economia, é igualmente transferido para a Direcção dos Serviços de Abastecimento Civil, e os Serviços de Inspeção funcionarão subordinados ao director dos Serviços de Abastecimento Civil e de Controle de Preços. Os vencimentos e abonos do pessoal que irá constituir a Direcção dos Serviços de Abastecimento Civil e de Controle de Preços, serão satisfeitos pelas mesmas rubricas orça-

Supplies and Price Control, until further orders are notified in respect of the revised Budget Head from which they will draw their pay and allowance.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

*P. J. Fernandes*

Chief Secretary

Panjim, 15th July, 1963.

#### Notification

In exercise of the powers vested in the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu under section 42 of the Maharashtra Coop. Societies Act, 1960 as applied to the Union Territory of Goa, Daman and Diu, the Lieutenant Governor is pleased to exempt all cooperative societies registered under the said Act in the Union Territory of Goa, Daman and Diu from payment of stamp duty.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

*A. F. Couto*, Development Commissioner.

Panjim, 15th June, 1963.

#### ORDER

SO.24-3083/63

With the closure of lottery certain staff working in the Provedoria is found surplus. It is therefore decided in consultation with the Administration of Government Printing Press to transfer that staff to the Government Printing Press. The following staff is therefore, transferred to the Government Printing Press with immediate effect on the conditions mentioned below.

##### Staff to be transferred:

- (i) One compositor.
- (ii) One Assistant Compositor.
- (iii) One Printer.
- (iv) One Assistant Printer.

##### Conditions of transfer:

(a) The staff will draw the same pay and allowances which are being drawn by them immediately prior to their transfer from Provedoria.

(b) Provedoria will bear responsibility for their salaries etc. as hitherto till the end of the current financial year.

(c) The Administrator, Government Printing Press will make suitable provision in the budget for the next financial year to meet the expenditure regarding the salaries of the staff in question.

(d) On transfer, the staff mentioned at Sr. No. i, iii and iv will be treated as compositor and/or Printer of 3rd grade but will draw the salary next as drawn in the Provedoria until they are promoted in the next category of compositor/Printer of 2nd grade. For purposes of promotion they will be governed by conditions applicable to the employees of Government Printing Press.

mentais pelas quais esse pessoal auferia os seus vencimentos antes da constituição dos Serviços de Abastecimento Civil e de Controle de Preços, até a designação ulterior das novas rubricas orçamentais pelas quais esse pessoal auferirá os seus vencimentos e abonos.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Diu.

*P. J. Fernandes*

Secretário-Chefe

Pangim, 15 de Julho de 1963.

#### Despacho

Usando das faculdades que lhe são conferidas ao abrigo do artigo 42.º do «Maharashtra Coop. Societies Act, 1960», conforme foi tornado extensivo ao território da União, de Goa, Damão e Diu, o Governador-tenente de Goa, Damão e Diu, determina que todas as sociedades cooperativas registadas ao abrigo da referida lei, no território da União, de Goa, Damão e Diu, ficarão isentas do pagamento do imposto de selo.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Diu.

*A. F. Couto*, Comissário de Fomento.

Pangim, 15 de Junho de 1963.

#### Portaria

SO.24-3083/63

Com a extinção das lotarias verifica-se haver pessoal supranumerário a trabalhar na Provedoria. Resolveu-se, por isso, de consulta com a Administração da Imprensa Nacional, transferir esse pessoal para a Imprensa Nacional. De conformidade com tal, o seguinte pessoal é transferido, com efeito imediato, para a Imprensa Nacional, sujeito às condições a seguir indicadas:

##### Pessoal a ser transferido:

- (i) Um compositor.
- (ii) Um ajudante de compositor.
- (iii) Um impressor.
- (iv) Um ajudante de impressor.

##### Condições de transferência:

(a) O pessoal continuará a perceber os mesmos vencimentos e abonos que percebia imediatamente antes da sua transferência da Provedoria.

(b) A Provedoria suportará o encargo com os seus vencimentos, etc., como o vem fazendo, até ao fim do corrente ano económico.

(c) O administrador da Imprensa Nacional providenciará para que no orçamento do próximo ano económico seja inscrita a verba necessária para fazer face ao encargo resultante dos vencimentos do referido pessoal.

(d) Após a sua transferência, o compositor referido na alínea (i) será considerado como tendo a categoria de praticante de compositor, o impressor e o ajudante de impressor referidos nas alíneas (iii) e (iv), como tendo a categoria de praticantes de impressor, porém perceberão os vencimentos que percebiam na Provedoria, até que sejam promovidos a categoria imediata de compositor ou impressor de 2.ª classe. Para os fins de promoção, os mesmos estarão sujeitos às condições aplicáveis ao pessoal da Imprensa Nacional.

(e) On transfer, the Assistant Compositor will be treated as eventual although continuing to draw the salary as drawn in the Provedoria but will have to appear for a test for being integrated in the category of «practioner» or compositor of 3rd grade.

2. This has the approval of Finance Secretary.

V. G. Joshi

Deputy Secretary (Home)

Panjim, 21st June, 1963.

### ORDER

Sanction is accorded to the creation of the following posts in the Directorate of Fazenda, with effect from 9th instant:

6 clerks.

2 typists.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

R. Ramaswamy

Finance Secretary

Panjim, 9th July, 1963.

### ORDER

SO.22-1088/83

In exercise of the powers conferred upon him by clauses 2 and 3 of the Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962, and notwithstanding anything to the contrary contained in any law for the time being in force within this territory, the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu is pleased to declare modified the table IV of the Portaria no. 8057, dated 31-8-1961 as follows:

The minimum fares for a passenger on routes duly sanctioned where the total distance of going or of returning does not exceed 10 Kms. shall be 25 nP. instead of 16 nP.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

G. N. Kakeri, President, Motor Vehicles Technical Committee, Goa.

Panjim, 8th July, 1963.

(e) O ajudante de compositor, após a sua transferência, será considerado como eventual, embora continue a perceber o vencimento que percebia na Provedoria, mas terá de sujeitar-se ao concurso para ser integrado na categoria de praticante de compositor.

A presente portaria foi expedida com a aprovação do Secretário das Finanças.

V. G. Joshi

Secretário Adjunto (Interior)

Pangim, 21 de Junho de 1963.

### Portaria

É autorizada a criação dos seguintes lugares no quadro de Fazenda, com efeito a partir de 9 do corrente mês:

6 aspirantes.

2 dactilógrafos.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Diu.

R. Ramaswamy

Secretário das Finanças

Pangim, 9 de Julho de 1963.

### Portaria

SO.22-1088/83

Usando das faculdades conferidas pelos n.ºs 2 e 3 de «The Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order» 1962, e sem embargo do disposto em qualquer lei presentemente em vigor neste território, o Governador-tenente de Goa, Damão e Diu determina que a tabela IV constante da Portaria n.º 8057, de 31 de Agosto de 1961, passa a ter a seguinte modificação:

Em carreiras cujo percurso total de ida ou volta legalmente autorizado, não exceda a 10 Km, o mínimo a cobrar por passageiro será de 25 nP. em vez de 16 nP.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Diu.

G. N. Kakeri, Presidente da Comissão Técnica.

Pangim, 8 de Julho de 1963.